Spis treści

Językoznawstwo

Nela Bou Habib
Jakość przekładu maszynowego w parze ukraiński–polski: Google Translate (2018 vs. 2025) i GPT-5 11

Małgorzata Kornacka
Nakupować się/ nakupić się z rękopisu F. Orlika z 1730 roku – wyraz XVIII-wiecznej wschodniej polszczyzny kresowej? 23

Наталія Щербій
Неовербативи воєнного часу 41

Олена Турчак
Ароматична картина світу в оповіданнях Григора Тютюнника через призму її лексико-стилістичного багатства 59

Literaturoznawstwo i kulturoznawstwo

Mariusz R. Drozdowski
Women at War in Ukraine – Selected Stories 81

Lada Kolomyjec
Flesh-Witnessing, Poetic Testimonies and Diaries of Ukrainian Women in War 95

Bartosz Konieczka
Kto był polskim obserwatorem na kongresie Antybolszewickiego Bloku Narodów w Monachium w 1946 r.? Próba identyfikacji „redaktora Chrząszczewskiego" z zeznań Adama Doboszyńskiego (1949) 119

Ігор Котик
Образи дітей в художній прозі війни (2022–2024) 133

Olesia Naumovska
Structural Analysis of the Fairy Tale in the Works of Roman Volkov: Toward a Revision of the Historiographical Canon 147

Оксана Пухонська
Екзистенційний вимір материнського болю втрати в інтерпретації Олени Чернінької 169

Наталія Тихолоз
До питання авторства статті *Карпатські бойки і їх родинне житє* в альманасі *Перший вінок* (1887) 181

Олена Вещикова
Межі дозволеного: цензура в історії української літератури 195

Recenzje

Ольга Черевик
Рецензія на *Витоки. Путівники українськими звичаями* 219

Sprawozdania

Світлана Ленська
Зимова школа у Варшавському університеті *На руїнах народжується майбутнє: культура як засіб спротиву під час війни* 231

Table of contents

Linguistics

Nela Bou Habib
Quality of the Ukrainian-Polish Machine Translation: Google Translate (2018 vs. 2025) and GPT-5 11

Małgorzata Kornacka
Nakupować się/ nakupić się from F. Orlik's Manuscript of 1730 – a Word from 18th-century Eastern Borderlands Polish? 23

Nataliia Shcherbii
Verbal Neologisms in Wartime 41

Olena Turchak
The Aromatic Picture of the World in Hryhir Tiutiunnyk's Stories Through the Prism of its Lexical and Stylistic Richness 59

Literature and Cultural Studies

Mariusz R. Drozdowski
Women at War in Ukraine – Selected Stories 81

Lada Kolomiyets
Flesh-Witnessing, Poetic Testimonies and Diaries of Ukrainian Women in War 95

Bartosz Konieczka
Who Was the Polish Observer at the Anti-Bolshevik Bloc of Nations Congress in Munich in 1946? An Attempt to Identify 'Editor Chrząszczewski' Based on the Testimony of Adam Doboszyński (1949) 119

Ihor Kotyk
The Portrayal of Children in War Fiction (2022–2024) 133

Olesia Naumovska
Structural Analysis of the Fairy Tale in the Works Of Roman Volkov: Toward a Revision of the Historiographical Canon 147

Oksana Pukhonska
Existential Dimension of Maternal Pain of Loss in the Interpretation of Olena Cherninka 169

Nataliia Tykholoz
Towards the Question of the Authorship of the Article *The Carpathian Boikos and Their Family Life* in the Almanac *The First Garland* (1887) 181

Olena Veshchykova
Limits of the Permissible: Censorship in the History of Ukrainian Literature 195

Reviews

Olha Cherevyk
Review of *Vytoky. Guides to Ukrainian traditions* 219

Reports

Svitlana Lenska
Winter School at the University of Warsaw "From the Ruins, the Future Is Born: Culture as a Means of Resistance During War" 231